



巴宙文存

巴宙著

新文豐出版公司印行



B94
106

B94

106

巴
宙
文
存

巴

宙著

新文豐出版公司印行

中華民國七十四年六月初版

巴 宙 文 存

全平裝一冊基價九・〇元

版 權

著 者 巴

宙

發 行 人 高

本

釗

印 發 行 所

新 文 豐 出 版 有 限 公 司



所 有

公 司：臺北市雙園街九十六號
電 話：三〇六〇七五七・三〇八八六二四
門 市部：臺北市羅斯福路一段二十號八樓
電 話：三五一五二九三・三五一五二九四
台 北郵政三六四三信箱
登 記證：局版臺業字第〇六四九號
郵 政劃撥：第〇一〇〇四四二一六號

作者簡介

巴宙字望蜀，望舒，號仙樵，籍四川萬縣，生於西元一九一八年。其父海山公及母氏均篤信佛教，因良好風範，彼於童齡，即對佛陀平等博愛之思想及空有雙泯之哲理有所契悟。此或爲其最初基因，藉使將來對佛學有更深鑽索云。

於一九三八年頃值弘倡中印文化復興之譚雲山教授於印度聖地尼克坦 (Santiniketan) 國際大學創立中國學院，彼聞訊欣然；旋得譚公函召，聘爲研究生。彼住此凡八年，朝夕孜孜致力於研討印度文化、哲學、宗教、並學習梵文，巴利文，印第，孟加拉語及英法語文等。彼於國大完成其碩士學位後即轉學至印度孟買大學博士班，旋於一九四八年獲得哲學博士學位，其英文論文爲「梵巴漢藏對照波羅提木叉之比較研究」 (A Comparative Study of the Pāṭimoksha, on the basis of its Chinese, Tibetan, Sanskrit and Pali Versions.) 後於一九五五年爲國際大學中印學會刊印發行。學者以此爲研究原始佛教生活及僧團制度之必需參考論著，歐美各大圖書館均珍藏之。

於留印期間彼曾朝禮佛教聖地如隆昆尼 (佛誕生處)，鹿野苑 (初轉法輪處)，伽耶 (成道處)，拘尸那羅 (涅槃處)，王舍城，那爛陀，舍衛國等處。彼親臨古蹟緬想佛陀之慈悲福音由茲發軔，今幸已傳佈全世界；惜當時盛況早賦式微，百感交集，不禁低徊久之。

當留學國際大學時彼曾多次觀見詩翁泰戈爾 (Rabindranath Tagore)。因詩翁之盛名，當時之印度領袖人物如聖哲甘地 (Mahatma Gandhi)、尼赫魯 (Jawaharlal Nehru)、印地羅·甘地 (Indira Gandhi) 尼氏之女及印度首任女相)、鮑史 (Subhash Chandra Bose)、女詩人奈都 (Sarojini Naidu) 及哲學家羅陀克里斯南 (Radhakrishnan) 等時往該處訪問，彼有機會得瞻望諸氏之風采，並聆聽其演講或參預各種典禮，可云盛舉。彼對甘地之用和平政治手段以獲取印度獨立甚致欽仰。

除印度之佛教聖地外彼曾旅行至南印之麻打拉斯 Madras 及印度與錫蘭交界之海濱地區，西印之孟買·Bombay，浦那，Poona，東印之加爾各答 Calcutta，大吉嶺 Darjeeling，迦林邦 Kalimpong，中印之拔答那 Patna (Pataliputra 古阿育王之首都)、波羅奈 Benares、阿拉哈巴 Allahabad，北印之拉克曉 Lucknow、穆蘇里 Moosuri、新德里 New Delhi、阿姆哩薩 Amritsa 等現代城市或避暑盛地。於一九五三年夏彼偕友人赴北印喀什米爾 Kashmir 之室利城 Srinagar 度假三月。彼地湖山秀麗，風光明媚，氣候宜人，實不負「東方瑞士」之雅號。後撰寫「喀什米爾紀行」一文刊載於一九六六及六七年之海潮音月刊以誌此行。

在印度時彼曾數次參加全印東方學術大會 (All India Oriental Conference)。於赴錫蘭及美國後曾代表錫蘭大學及愛渥華大學多次參加國際東方學大會 (International Congress of Orientalists) 那即是：一九六四於印度新德里，一九六七於美國密西根，一九七三於法國巴黎及一九七六於墨西哥首都。每次彼均宜讀論文以饗聽衆。關於墨西哥之會彼曾撰寫「第三十屆國際東方學大會及墨西哥風土記」一文發表於一九七八年七二、七三期之華學月刊以誌此行印象。

於一九六一年因獲得錫蘭大學一學年休假，赴英國倫敦大英博物館遍讀所藏史坦因携往該處之敦煌寫卷，尤注意於韻文作品。彼之「敦煌韻文集」即爲此行之收穫。於留英時，他曾赴牛津、劍橋及倫敦等大學訪問及考察其漢學研究。同年秋季，彼旅行至西歐各國，如法國、西德、荷蘭、瑞士、比利時、葡萄牙、羅森堡、蘇格蘭、希臘等。在旅程中，彼對西歐文明有所觀察及欣賞。其後於一九七三年夏，因愛渥華大學暑期研究獎學金之助，前往法國巴黎國民圖書館（Bibliothèque Nationale）專心研讀該館所藏伯希和運往法國之敦煌寫卷，歷時三月，頗有心得。彼之英文「大乘二十二問之研究」及原卷之輯校，即奠基於此。彼以爲除政治外，在文學、美術、建築、文物、工藝等之成就方面，英之倫敦、法之巴黎可爲西歐文明代表。

於亞洲方面，除印度、錫蘭外，他曾旅行至巴基斯坦、埃及、亞丹、星加坡、吉隆坡、香港、日本之東京、京都、名古屋等處。彼以爲日本在大戰後，因其種種新工業之突飛猛進，其科學技術與財富能與美國及西德媲美，或者亞洲之其他小國於此可有借鑑之處。但是，其能代表東方文明者，彼甚讚許京都之若干古刹禪龕，若金閣、銀閣寺者，此則不能不歸功於佛教文物與藝術也。

關於彼之著作與翻譯，以中文或英文書本式發行者計有

(1) 梵巴漢藏對照波羅提木叉之比較研究（英文），印度中印學會，一九五五。
(2) 大涅槃經及其漢譯之比較研究（英文）Comparative Studies in the Parinibbana Sutta and its Chinese Versions 印度國際大學，一九四六。

(3) 梵文摩訶僧祇戒本（梵·英）The Prātimokṣa-Sūtra of the Mahāsaṅghikas, Alahabad:

The Ganganatha Jha Research Institute, 1956. 印度，一九五六。

(4) 大乘三十二問之研究 (英·漢) A Study of the Twenty-two Dialogues on Mahāyāna Buddhism, 華岡中國文化季刊社，一九七九。

(5) 中國佛教：交響與重詠 (英文) Chinese Buddhism: Aspects of Interaction and Reinterpretation, Washington, D. C. The University Press of America, 1980

美國大學出版社，一九八〇。

(6) 敦煌韻文集 (漢) 台北佛教文化服務處，一九六五。

(7) 泰戈爾小品精選 (漢譯) 上海中華書局，一九四六。

(8) 南傳大般涅槃經 (漢譯) 台灣慧炬出版社，一九七一。

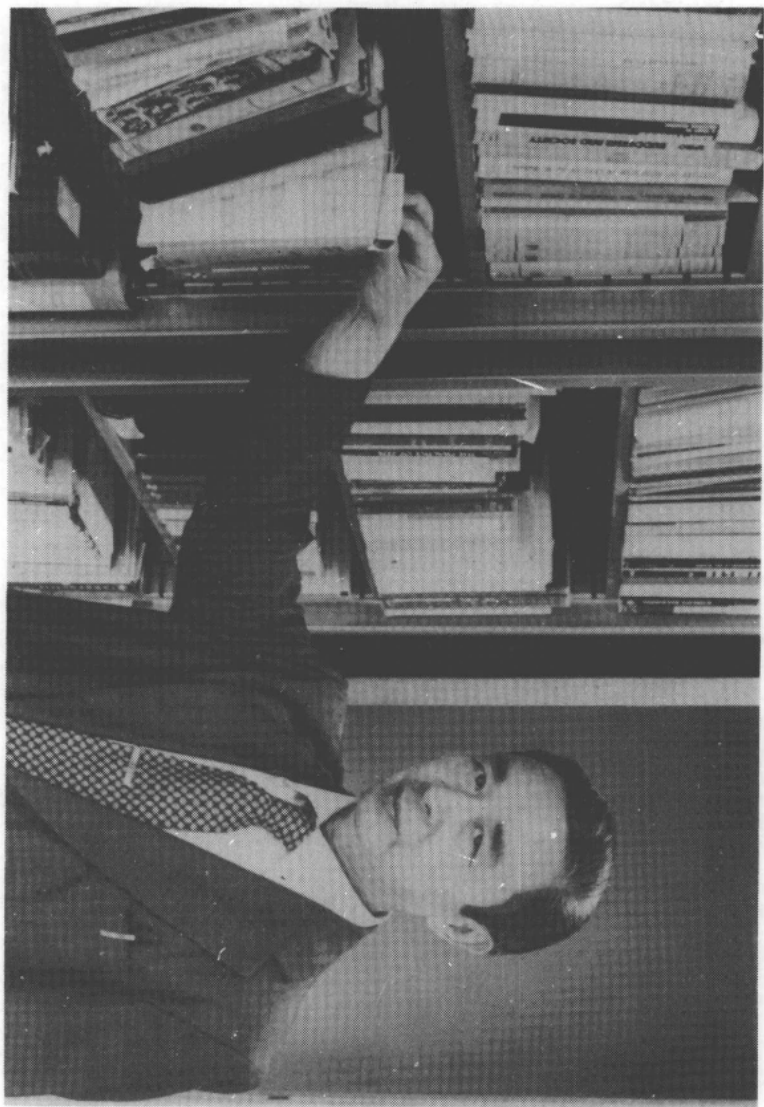
彼之其他中英文論著發表於各國學報雜誌者計有美國東方學會學報、美國宗教大辭典、印度之歷史季刊、英國之大英百科全書、錫蘭之佛教大辭典及錫蘭大學評論、中國之中國文化季刊、華學月刊、海潮音、佛光學報及香港之香港大學東方學報等，其為數甚夥，不可枚舉。

對於學問之事，彼以為博學，審思，明辨為應具之條件，且宜以謹嚴科學方法，廣泛搜集證件，擇精去蕪，根據事實以求結論。如此雖不中亦不遠矣。對於教義及哲理方面彼以為學者多立門戶，互相輕視，若以中國文化及國粹觀之則各宗各派皆有其優點，掇其精華而融會貫通，實可互相佐助，因招牌不同而排棄之則非智者所應為也。

其為人也恭謹謙讓，誠信廉潔，用禮義忠恕以待人接物，故常為友儕及學生等所欽敬。

從其青年時起彼之生活即與教育結下不解緣。於一九四一—四七年，彼任教於國際大學，於一九四七—五三年於阿拉哈巴大學，於一九五四—六八任錫蘭大學教授達十四年之久。於一九六八以來被美國愛渥華大學聘為教授主講亞洲文化，宗教，哲學，佛學等。彼認為「生有涯，而知無涯」，我人仍希努力修學，以盡個人之天職也。

編者謹誌 一九八四年元月。



巴宙教授近影

張道藩等先生贊助下成立的。那是一座西式樓房，樓上是圖書館，藏書十萬卷，包括四部叢刊、四庫珍本、二十五史、萬有文庫、太平御覽、冊府元龜、玉海、皇清經解、宋碕砂藏經、大清龍藏經、大正大藏經、上海頻伽藏經等，爲東南亞中文藏書最豐富的圖書館。圖書館之旁爲研究室、辦公室。樓下是教室，教室前掛有林森主席手書「中國學院」匾額。教室後面是會議室，外面牆上砌有一面銅牌，鐫刻着中印文化的淵源，是戴季陶氏的手書。當時在這座「中國學院」留學的我國研究生有三十多人，四川萬縣來的巴宙先生就是其中的一位。

巴宙先生是美籍華裔傑出的哲學家、作家。雖然他離開中國已經四十七年，而且他的夫人是斯里蘭卡人，但是他的生活、習慣，依然保持着我國知識份子的傳統風範。去年遊美時，在一棟精緻的美國平民化的樓房客廳裡，我嚼着巴宙夫人沖的錫蘭風味的咖啡，凝聽着巴宙先生談起如烟往事。他在印度留學期間，學習了梵文、巴利文、印第文、孟加拉語。他曾親炙了不少印度的著名人物，如甘地、尼赫魯、泰戈爾，以及女詩人奈都、哲學家羅陀克里斯南等人。巴宙先生興致勃勃站起來，指着壁上掛的徐悲鴻的一幅畫，向我介紹：「這幾匹馬，是我親自看着他完成的。後來他送給了我。徐悲鴻在訪問國際大學時期，我曾陪同他參觀了佛教勝地。」

巴宙先生在一九四八年以英文論文「梵巴漢藏對照波羅提木叉之比較研究」獲得哲學博士學位。從此，他一直在印度、錫蘭從事教育工作，先後任教國際大學、阿拉哈巴大學、錫蘭大學，直到一九六八年他才轉往美國繼續教書。巴宙先生對印度文化瞭若指掌，他在印度停留期間，足跡遍及印度每一個角落。因此，巴宙先生在這部「巴宙文存」中，收集的五卷文章，可以稱得上是一部研究印度風

士文化的最佳讀物。

最近台北市「新文豐出版公司」推出「巴宙文存」，這確是研究印度文化的新收穫。

張放一九八四年十二月台北市

寫在前面

目錄

作者近影

作者簡介

寫在前面

自序

卷一 論著

喬達摩佛陀之凡聖問題

衆聖點記之研究

論歷史的佛陀與大般涅槃經

老子化胡考

中國佛教與靈魂不滅的爭論

從印度禪到中國禪

菩提達摩與中國禪

論中印佛教與中印文化

略論中印文化關係

一
一
一八
二一
二六〇
二五三
三三
一九
三二
四八
五九
九四
一一
一二五
一三七

譚雲山與現代中印文化關係·····	一四四
唐代中印佛教辯論考·····	一六一
南傳第三次結集史實考·····	一七二
略論上座部之緣起觀·····	一八二
論巴利佛典中的阿羅漢·····	一八六
毘奈耶與現代社會·····	一九三
論佛教在東南亞與遠東弘法的海程·····	二〇〇
古代中國與錫蘭文化關係·····	二二三
錫蘭佛教與現代社會·····	二三七
現代尼泊爾佛教略述·····	二五三
法顯與發現美洲之傳說考證·····	二六〇
論敦煌佛教韻文·····	二七三
對「瞬息京華」的蠡測·····	二八七
卷二 遊記及雜記	
喀什米爾紀行·····	二九三
印度猛使詩人故居巡禮記·····	三三二

國際東方學大會及墨西哥風土記	三四三
泛亞洲會議見聞散記	三七二
牛津大學贈泰戈爾博士學位典禮記	三八〇

卷三 印度人文風土

祭節與印度社會關係	三八九
泰戈爾的教育觀	三九二
聖地尼克坦舞蹈概論(譯文)	三九九
印度中文研究概論(譯文)	四〇六
尼赫魯的家(譯文)	四一四
家兄尼赫魯(譯文)	四二一
印度奈都夫人	四二六
安尼伯森夫人與印度	四三三
詩哲泰戈爾訪華軼事	四三七
海外一孤鴻	四四一

卷四 翻譯文學

紙牌島

四五三

中國與歐戰

四九二

戰爭的悲劇

四九九

卷五 詩選

山居

五〇七

無題

五〇七

海桃

五〇八

寒砧

五〇八

海涯旅舍即事

五〇八

詠太空飛箭

五〇九

在阿摩羅山中

五〇九

星群

五一一

頌雪嶺

五一二

大自然的舞台

五一四

考場

五一六